



Stadt  
Gronau

# Willkommen in Gronau

Wegweiser für Zugewanderte (deutsch/rumänisch)



# Gronau verbindet



## **Herzlich willkommen in Gronau!**

Über 10.000 Menschen mit ausländischem Pass aus mehr als 90 Nationen leben in Gronau. So vielfältig und bunt wie die Bevölkerungsstruktur sind auch die Möglichkeiten in unserer Stadt. Erholungsgebiete und wunderschöne Radwege, viele Bildungs-, Freizeit- und Kulturangebote, moderne Sporteinrichtungen und gute Einkaufsmöglichkeiten bieten in Gronau für Jung und Alt, Singles und Familien ein breites Spektrum für das tägliche Leben. Da es nicht immer einfach ist, sich in einem neuen Umfeld zurecht zu finden, soll Ihnen dieser Wegweiser, der in mehrere Sprachen übersetzt wurde, eine kleine Orientierungshilfe bieten. Hier finden Sie Adressen und Ansprechpartner:innen, die Ihnen in den unterschiedlichsten Lebenslagen weiterhelfen und Sie dabei unterstützen, sich in Gronau schnell zurechtzufinden.



Ich wünsche Ihnen von Herzen, dass Sie sich in unserer musikalischen Grenzstadt im Grünen bald "zu Hause" fühlen und dass Sie zukünftig mit viel Freude am bunten gesellschaftlichen Leben unserer Stadt teilnehmen.

**Rainer Doetkotte**

**Bürgermeister**



## **Vă urăm un bun venit călduros în Gronau!**

În Gronau trăiesc peste 10.000 de persoane cu pașaport străin din mai mult de 90 de națiuni. Oportunitățile din orașul nostru sunt la fel de diverse și pline de culoare ca și structura populației. Zonele de recreere și frumoasele piste pentru biciclete, numeroasele activități educaționale, culturale și de petrecere a timpului liber, facilitățile sportive moderne și bunele oportunități de a face cumpărături oferă tinerilor și vârstnicilor, persoanelor singure și familiilor un spectru larg pentru viața de zi cu zi în Gronau. Deoarece nu este întotdeauna ușor să vă orientați într-un mediu nou, acest ghid, care a fost tradus în mai multe limbi, este menit să vă ghideze într-o oarecare măsură. Aici veți găsi adrese și persoane de contact care vă pot sprijini într-o mare varietate de situații și vă pot ajuta să vă orientați rapid în Gronau. Sper sincer că în curând vă veți simți " ca acasă " în orașul nostru muzical de frontieră din mediul rural și că vă veți bucura de participarea la viața socială plină de culoare a orașului nostru în cel mai scurt timp.



**Rainer Doetkotte**

**primar**

## Notdienste (Rufnummern)



Polizei  
Telefon: 110



Feuerwehr/Rettungsdienst/Notarzt  
Telefon:112



Ärztlicher Notdienst  
Telefon:116 117  
Krankentransport /Rettungsleitstelle  
Telefon:02861/19222

## Sind Sie krank?



**St. Antonius Krankenhaus**  
Möllenweg 22, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/9150

**Evangelische Lukas Krankenhaus - Psychiatrie**  
Herr Jaschke  
Zum Lukas-Krankenhaus 1, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/790  
E-Mail: [jaschke@lukas-gronau.de](mailto:jaschke@lukas-gronau.de)

## Behörden

**Leistungsgewährung**  
Herr Pierk  
Hofkamp 8a, 48599 Gronau  
Telefon:02562/12350  
E-Mail: [m.pierk@gronau.de](mailto:m.pierk@gronau.de)



**Eingliederung/Vermittlung**  
Frau Klar  
Agathastr. 39, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/12683  
E-Mail: [j.klar@gronau.de](mailto:j.klar@gronau.de)

## Servicii de urgență (numere de telefon)



Poliția  
Telefon: 110



Pompierii/serviciul de ambulanță/medicul de urgență  
Telefon:112



Serviciul medical de urgență  
Telefon:116 117  
Transport bolnavi / Centrul de control al salvărilor  
Telefon:02861/19222

## Sunteți bolnav/ă?



**Spitalul St. Antonius**  
Möllenweg 22, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/9150

**Spitalul Evanghelic Lukas - Psihiatrie**  
dl. Jaschke  
Zum Lukas-Krankenhaus 1, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/790  
E-mail: [jaschke@lukas-gronau.de](mailto:jaschke@lukas-gronau.de)

## Autorități

**Acordarea prestațiilor**  
domnul Pierk  
Hofkamp 8a, 48599 Gronau  
Telefon:02562/**12350**  
E-mail: [m.pierk@gronau.de](mailto:m.pierk@gronau.de)



**Integrare/ intermediere**  
Doamna Klar  
Agathastr. 39, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/12683  
E-mail: [j.klar@gronau.de](mailto:j.klar@gronau.de)

## **Fachdienst Soziales**

Herr Distelkamp

Mühlenmathe 41, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12251

E-Mail: [p.distelkamp@gronau.de](mailto:p.distelkamp@gronau.de)

## **Jugendamt Stadt Gronau**

Frau Ströing

Parkstr. 1, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12362

E-Mail: [jugendamt@gronau.de](mailto:jugendamt@gronau.de)



## **Rathaus-Service Gronau**

Neustraße 31, 48599 Gronau

Telefon: 02562 /12345

E-Mail: [rathausservice@gronau.de](mailto:rathausservice@gronau.de)

## **Rathaus-Service Epe**

Agathastr. 39, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12678

E-Mail: [rathausservice@gronau.de](mailto:rathausservice@gronau.de)

## **Gleichstellungbeauftragte**

Frau Brefeld

Neustraße 31, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12477

E-Mail: [edith.brefeld@gronau.de](mailto:edith.brefeld@gronau.de)

## **Ausländerbehörde Kreis Borken**

Burloer Straße. 93, 46325 Borken

Telefon: 02861/6813060

[info@kreis-borken.de](mailto:info@kreis-borken.de)

## **Polizeistation Gronau**

Alter Markt 1, 48599 Gronau

Telefon: 02562/9260



### **Servicii de asistență socială**

Domnul Distelkamp  
Mühlenmathe 41, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/12251  
E-mail: [p.distelkamp@gronau.de](mailto:p.distelkamp@gronau.de)

### **Biroul de asistență socială pentru tineret al orașului Gronau**

Doamna Ströing  
Parkstr. 1, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/12362  
E-mail: [jugendamt@gronau.de](mailto:jugendamt@gronau.de)



### **Servicii de primărie Gronau**

Neustraße 31, 48599 Gronau  
Telefon: 02562 /12345  
E-mail: [rathauservice@gronau.de](mailto:rathauservice@gronau.de)

### **Servicii de primărie Epe**

Agathastr. 39, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/12678  
E-mail: [rathauservice@gronau.de](mailto:rathauservice@gronau.de)

### **Responsabil cu egalitatea de șanse**

Doamna Brefeld  
Neustraße 31, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/12477  
E-mail: [edith.brefeld@gronau.de](mailto:edith.brefeld@gronau.de)

### **Biroul de imigrări al districtului Borken**

Burloer Straße. 93, 46325 Borken  
Telefon: 02861/6813060  
[info@kreis-borken.de](mailto:info@kreis-borken.de)

### **Stația de poliție Gronau**

Alter Markt 1, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/9260





## **Amtsgericht Gronau**

Alter Markt 5-7, 48599 Gronau

Telefon: 02562/9200

E-Mail: [poststelle@ag-gronau.nrw.de](mailto:poststelle@ag-gronau.nrw.de)

### **Brauchen Sie Hilfe?**

#### **Integrationsbeauftragter der Stadt Gronau**

Herr Sezer

Beratung und Betreuung rund um die Migrationsfragen. Initiierung und Umsetzung interkulturelle Projekte, Beratung von Migrantenorganisationen.

Mühlenmathe 41, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12214

E-Mail: [ahmet.sezer@gronau.de](mailto:ahmet.sezer@gronau.de)

#### **Flüchtlingsmanager der Stadt Gronau**

Herr Werz

Ausbau der städtischen Koordinierungsstrukturen, Ansprechpartner für alle Akteure in Bezug auf geflüchtete Menschen, Netzwerkarbeit, Koordination der sozialpädagogischen Betreuung geflüchteter Menschen.

Telefon: 0151/65785800

E-Mail: [a.werz@gronau.de](mailto:a.werz@gronau.de)







## **Tribunalul local Gronau**

Alter Markt 5-7, 48599 Gronau

Telefon: 02562/9200

E-mail: [poststelle@ag-gronau.nrw.de](mailto:poststelle@ag-gronau.nrw.de)

### **Aveți nevoie de ajutor?**

#### **Responsabil cu integrarea pentru orașul Gronau**

Domnul Sezer

Consiliere și sprijin cu privire la toate aspectele legate de migrație. Inițierea și punerea în aplicare a proiectelor interculturale, consiliere pentru organizațiile de migranți.

Mühlenmathe 41, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12214

E-mail: [ahmet.sezer@gronau.de](mailto:ahmet.sezer@gronau.de)



#### **Managerul pentru refugiați al orașului Gronau**

Domnul Werz

Extinderea structurilor de coordonare ale orașului, persoană de contact pentru toate părțile interesate în legătură cu refugiații, crearea de rețele, coordonarea sprijinului socio-educational pentru refugiați.

Telefon: 0151/65785800

E-mail: [a.werz@gronau.de](mailto:a.werz@gronau.de)

## **Team Integration der Stadt Gronau**

Beratung und Betreuung rund um die Migrationsfragen.

Offene Sprechstunden

montags und mittwochs von 14 bis 16 Uhr  
im Haus der Begegnung, Jöbkesweg 5 und  
Neustraße 2, 48599 Gronau

Frau Nana Amiranashvili

Telefon: 0151/65043255

E-Mail: [n.amiranashvili@gronau.de](mailto:n.amiranashvili@gronau.de)



Frau Lisa Büchter

Telefon: 0160/95837462

E-Mail: [lisa.buechter@gronau.de](mailto:lisa.buechter@gronau.de)

Frau Hanna Kötter-Orthaus

Telefon: 0151/50342438

E-Mail: [h.koetter-orthaus@gronau.de](mailto:h.koetter-orthaus@gronau.de)

Frau Maria Martin-Sanabria

Telefon: 0151/72436758

E-Mail: [m.martinsanabria@gronau.de](mailto:m.martinsanabria@gronau.de)

Frau Miriam Kunze

Telefon: 0151/40809838

E-Mail: [m.kunze@gronau.de](mailto:m.kunze@gronau.de)

Frau Sawsan Yasin

Telefon: 0151/50330926

E-Mail: [s.yasin@gronau.de](mailto:s.yasin@gronau.de)

Frau Sahar Afzali

Telefon: 0157/86487439

E-Mail: [s.afzali@gronau.de](mailto:s.afzali@gronau.de)

## **Echipa de integrare a orașului Gronau**

Consiliere și asistență privind toate aspectele legate de migrație.

Program de lucru cu publicul

Lunea și miercurea de la 14:00 la 16:00

În Casa Întâlnirilor/ Haus der Begegnung,  
Jöbkesweg 5 und Neustraße 2, 48599 Gronau

Doamna Nana Amiranashvili

Telefon: 0151/65043255

E-mail: [n.amiranashvili@gronau.de](mailto:n.amiranashvili@gronau.de)



Doamna Lisa Büchter

Telefon: 0160/95837462

E-mail: [lisa.buechter@gronau.de](mailto:lisa.buechter@gronau.de)

Doamna Hanna Kötter-Orthaus

Telefon: 0151/50342438

E-mail: [h.koetter-orthaus@gronau.de](mailto:h.koetter-orthaus@gronau.de)

Doamna Maria Martin-Sanabria

Telefon: 0151/72436758

E-mail: [m.martinsanabria@gronau.de](mailto:m.martinsanabria@gronau.de)

Doamna Miriam Kunze

Telefon: 0151/40809838

E-mail: [m.kunze@gronau.de](mailto:m.kunze@gronau.de)

Doamna Sawsan Yasin

Telefon: 0151/50330926

E-mail: [s.yasin@gronau.de](mailto:s.yasin@gronau.de)

Doamna Sahar Afzali

Telefon: 0157/86487439

E-mail: [s.afzali@gronau.de](mailto:s.afzali@gronau.de)



## **Ankommenstreffpunkt Haus der Begegnung**

Interkulturelles Café  
donnerstags 14 bis 17 Uhr  
Jöbkesweg 5, 48599 Gronau  
Telefon: 0160/2626205

E-Mail: [gronet@gronau.de](mailto:gronet@gronau.de)

Herr Ahmet Sezer

Telefon: 02562/12214

E-Mail: [a.sezer@gronau.de](mailto:a.sezer@gronau.de)



## **Ankommenstreffpunkt Café Grenzenlos**

Interkulturelles Café dienstags 14 bis 17 Uhr  
Kurt-Schumacher-Platz 6, 48599 Gronau



## **Ankommenstreffpunkt DRK -Generationen Büro**

Martina Niehoff und Martina Hölscher  
Merschstraße 14, 48599 Gronau /Epe  
Telefon: 02565/8490936

Mobil :01761/8029324

E-Mail: [generationenbuero-epe@drkborken.de](mailto:generationenbuero-epe@drkborken.de)



## **Streetwork/mobile Jugendarbeit**

Frau Christin Schlattmann

Telefon: 0175/2643778

Herr Olaf Reckers

Telefon: 0171/1765634

E-Mail: [streetworkgronau.reckers@gmx.net](mailto:streetworkgronau.reckers@gmx.net)



## **Punctul de întâmpinare la sosire Haus der Begegnung**

Cafenea interculturală

joia 14:00 – 17:00

Jöbkesweg 5, 48599 Gronau

Telefon: 0160/2626205

E-mail: [gronet@gronau.de](mailto:gronet@gronau.de)

Domnul Ahmet Sezer

Telefon: 02562/12214

E-mail: [a.sezer@gronau.de](mailto:a.sezer@gronau.de)



## **Punctul de întâmpinare la sosire Café Grenzenlos**

Cafenea interculturală

marți 14:00- 17:00

Kurt-Schumacher-Platz 6, 48599 Gronau

## **Punctul de întâmpinare la sosire DRK -biroul Generationen**

Martina Niehoff și Martina Hölscher

Merschstraße 14, 48599 Gronau /Epe

Telefon: 02565/8490936

Mobil :01761/8029324

E-mail: [generationenbuero-epe@drkborken.de](mailto:generationenbuero-epe@drkborken.de)



## **Streetwork/ Munca de stradă în interesul tinerilor**

Doamna Christin Schlattmann

Telefon: 0175/2643778

Domnul Olaf Reckers

Telefon: 0171/1765634

E-mail: [streetworkgronau.reckers@gmx.net](mailto:streetworkgronau.reckers@gmx.net)

## **Migrationsberatung des Caritasverbandes**

Frau Lemken

Beratung und Begleitung für Zuwanderer mit sicherem Aufenthaltsstatus, freizügigkeitsberechtigzte Unionsbürger, anerkannte Flüchtlinge, Schutzsuchende mit guter Bleibeperspektive, langjährig Geduldete und binationale Paare. Themen sind der Integrationsprozess, Einreise, Aufenthaltsstatus, Sprachförderung, Existenzsicherung, Schule und Beruf, Ehe und Familie.

Beratung in Englisch, Niederländisch, Russisch und Serbisch

Offene Sprechstunde: Montag 9.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung



Laubstiege 13a, 48599 Gronau

Telefon: 02562/817347

E-Mail: [a.lemken@caritas-ahaus-vreden.de](mailto:a.lemken@caritas-ahaus-vreden.de)

## **Caritasverband: Formularhilfe**

Frau Silke Uelsmann

Gewinnung, Förderung und Qualifizierung ehrenamtlicher Mitarbeiter:innen; Projekte mit freiwillig Engagierten. Initiierung und Unterstützung von lebensweltorientierten Projekten z.B. mit Interessensgruppen sowie durch Vernetzungsarbeit im Sozialraum.

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

Telefon: 02562/817344 und 0151/46360826

E-Mail: [s.uelsmann@caritas-ahaus-vreden.de](mailto:s.uelsmann@caritas-ahaus-vreden.de)

## **Consilierea în materie de migrație a Asociației Caritas**

Doamna Lemken

Consiliere și sprijin pentru imigranții cu statut de rezident sigur, cetățenii UE cu drept de liberă circulație, refugiații recunoscuți, solicitanții de azil cu perspective bune de a rămâne, persoanele tolerate pe termen lung și cuplurile binaționale. Subiectele includ procesul de integrare, intrarea, statutul de rezident, sprijinul lingvistic, asigurarea unui mijloc de trai, școala și munca, căsătoria și familia.

Consultanță în engleză, olandeză, rusă și sârbă  
Program de lucru cu publicul: luni 9:00 – 12:00 și cu programare



Laubstiege 13a, 48599 Gronau

Telefon: 02562/817347

E-mail: [a.lemken@caritas-ahaus-vreden.de](mailto:a.lemken@caritas-ahaus-vreden.de)

## **Asociația Caritas: Ajutor la completarea formularelor**

Doamna Silke Uelsmann

Recrutarea, promovarea și calificarea voluntarilor; Proiecte cu voluntari. Inițierea și susținerea de proiecte orientate spre mediul de viață, de exemplu cu grupuri de interese și prin crearea de rețele în spațiul social.

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

Telefon: 02562/817344 und 0151/46360826

E-mail: [s.uelsmann@caritas-ahaus-vreden.de](mailto:s.uelsmann@caritas-ahaus-vreden.de)



**Beratungsstelle für zugewanderte Menschen aus  
Südosteuropa  
des Caritasverbandes**

Frau Nevin Geveler  
Laubstiege 13 a, 48599 Gronau  
Telefon: 02562-817345  
Mobil: 0160-90265440  
E-Mail: [n.geveler@caritas-ahaus-vreden.de](mailto:n.geveler@caritas-ahaus-vreden.de)

**Flüchtlingsberatung des Caritasverbandes**

Herr Homann  
Beratung und Unterstützung für Asylbewerber  
und Flüchtlinge. zu Asylverfahren,  
Sprachförderung, Existenzsicherung und  
psychosoziale Probleme.  
Termine nach Vereinbarung  
Laubstiege 13a, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/817345  
E-Mail: [d.homann@caritas-ahaus-vreden.de](mailto:d.homann@caritas-ahaus-vreden.de)



**Verbraucherzentrale NRW**

Frau Elke Liening  
Konrad-Adenauer-Straße 47-49, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/60869601  
E-Mail: [gronau@vz-nrw.de](mailto:gronau@vz-nrw.de)

**Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge**

Herr Albers / Herr Gehring  
Beratungsangebot für Flüchtlinge, die  
psychisch belastet, bzw. erkrankt sind.  
Öffnungszeiten  
Dienstag: 14.00- 16.00 Uhr  
Mittwoch: 09.00-11.00 Uhr  
Eschweg 8, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/718099 oder 0151/24096449  
E-Mail: [albers@insel-borken.de](mailto:albers@insel-borken.de)





## **Consiliere pentru refugiați a Asociației Caritas**

Domnul Homann

Consiliere și sprijin pentru solicitanții de azil și refugiați cu privire la procedurile de azil, sprijin lingvistic, asigurarea unor mijloace de trai și rezolvarea problemelor psihosociale.

Cu programare

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

Telefon: 02562/817345

E-mail: [d.homann@caritas-ahaus-vreden.de](mailto:d.homann@caritas-ahaus-vreden.de)



## **Centru de consiliere pentru imigranții din sud-estul Europei al asociației Caritas**

Doamna Nevin Geveler

Laubstiege 13 a, 48599 Gronau

Telefon: 02562-817345

Mobil: 0160-90265440

E-mail: [n.geveler@caritas-ahaus-vreden.de](mailto:n.geveler@caritas-ahaus-vreden.de)

## **Centrul de protecție a consumatorilor NRW**

Doamna Elke Liening

Konrad-Adenauer-Straße 47-49, 48599 Gronau

Telefon: 02562/60869601

E-mail: [gronau@vz-nrw.de](mailto:gronau@vz-nrw.de)



## **Centrul de contact și consiliere pentru refugiați**

Domnul Albers / Domnul Gehring

Servicii de consiliere pentru refugiații care sunt tulburați sau bolnavi mintal.

Program de lucru

marți: 14:00- 16:00

miercuri: 09:00-11:00

Eschweg 8, 48599 Gronau

Telefon: 02562/718099 sau 0151/24096449

E-mail: [albers@insel-borken.de](mailto:albers@insel-borken.de)





## **Chance gGmbH: Beratungsstelle Arbeit**

Marlies Imping und Reinhard Stellflug  
Beratung und Unterstützung bei der  
beruflichen (Neu)-Orientierung, bei der Klärung  
der wirtschaftlichen Situation, bei rechtlichen  
Themen, bei psychosozialen Fragen.

Fabrikstraße 3, 48599 Gronau

Telefon: 02562/8198-142 oder -143

E-Mail: [imping@chance-gronau.de](mailto:imping@chance-gronau.de) oder  
[stellflug@chance-gronau.de](mailto:stellflug@chance-gronau.de)

## **Sozialdienst katholischer Frauen Frauenschutzwohnung**

Frau Schemitzek

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

Telefon: 02562/817341

E-Mail: [frauenschutzwohnung@skf-gronau.de](mailto:frauenschutzwohnung@skf-gronau.de)



## **Frühe Hilfen, Unterstützung für Schwangere und Familien mit Kindern bis zum 3. Lebensjahr in besonderen Lebenslagen**

Claudia Mersmann

Telefon: 02562/817348

E-Mail: [mersmann@skf-ahaus-vreden.de](mailto:mersmann@skf-ahaus-vreden.de)



## **Chance gGmbH: Centru de consiliere în domeniul muncii**

Marlies Imping și Reinhard Stellflug  
Consiliere și sprijin pentru (re)orientare profesională, clarificarea situației economice, aspecte juridice, probleme psihosociale.  
Fabrikstraße 3, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/8198-142 sau -143  
E-mail: [imping@chance-gronau.de](mailto:imping@chance-gronau.de) sau [stellflug@chance-gronau.de](mailto:stellflug@chance-gronau.de)

## **Serviciul social al asociației femeilor catolice Locuințe refugiu pentru femei**

Doamna Schemitzek  
Laubstiege 13a, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/817341  
E-mail: [frauenschutzwohnung@skf-gronau.de](mailto:frauenschutzwohnung@skf-gronau.de)



## **Ajutor timpuriu, sprijin pentru femeile însărcinate și familiile cu copii în vârstă de până la 3 ani în situații speciale**

Claudia Mersmann  
Telefon: 02562/817348  
E-mail: [mersmann@skf-ahaus-vreden.de](mailto:mersmann@skf-ahaus-vreden.de)



## **Allgemeine Sozialberatung des SkF e.V.**

Dekanate Ahaus und Vreden

Anlaufstelle für Menschen in persönlichen, sozialen oder materiellen Notsituationen.

Frau Margret Keck-Brüning

Laubstiege 13a

Telefon: 02562/8173-55

E-Mail: [bruening@skf-ahaus-vreden.de](mailto:bruening@skf-ahaus-vreden.de)

## **Schwangerschaftsberatung, Familienpatenschaften**

Ulrike Terhaar

Telefon: 02562/817352

E-Mail: [terhaar@skf-ahaus-vreden.de](mailto:terhaar@skf-ahaus-vreden.de)

## **AWO Kreisverband Borken: Rückkehrberatung**

Herr Stukowski

Perspektivenklärung und Planung zu Beginn der Rückkehrberatung; objektive Informationen über Herkunftsländer;

Begleitung bei Behördengängen; Unterstützung bei der Organisation von

Gütertransporten, Flughafenbegleitung Theodor-Heuss-Ring 19, 46395 Bocholt

Telefon: 02871/222847

E-Mail: [stukowski@awo-msl-re.de](mailto:stukowski@awo-msl-re.de)



**Serviciul general de consultanță socială aISkF e.V.**

Decanatele Ahaus și Vreden

Punct de contact pentru persoanele aflate în situații de urgență personală, socială sau materială. Doamna

Margret Keck-Brüning

Laubstiege 13a

Telefon: 02562/8173-55

E-mail: [bruening@skf-ahaus-vreden.de](mailto:bruening@skf-ahaus-vreden.de)



**Consiliere în timpul sarcinii, sponsorizări familiale**

Ulrike Terhaar

Telefon: 02562/817352

E-mail: [terhaar@skf-ahaus-vreden.de](mailto:terhaar@skf-ahaus-vreden.de)

**AWO Kreisverband Borken: Rückkehrberatung**

Domnul Stukowski

Clarificarea perspectivelor și planificarea la începutul consilierii privind întoarcerea; informații obiective privind țările de origine;

Asistență pentru vizitele la autorități; sprijin pentru organizarea transportului de bunuri, escortă la aeroport

Theodor-Heuss-Ring 19, 46395 Bocholt

Telefon: 02871/222847

E-mail: [stukowski@awo-msl-re.de](mailto:stukowski@awo-msl-re.de)





## **Die Servicestelle für Antidiskriminierungsarbeit**

Frau S. Jrab

Individuelle Einzelfallhilfe und Rechtsberatung  
für von Diskriminierung betroffene Menschen

mehrsprachige Beratung

Sensibilisierungsworkshops und Informations-  
veranstaltungen

Fachkräftefortbildungen

Bereitstellung von Informationen und  
Erforschung von Diskriminierungsfeldern

Vernetzungs- und Öffentlichkeitsarbeit

Gildehauser Str. 2-4, 48599 Gronau

Telefon: 017618029134

Gildehauser Str. 2-4, 48599 Gronau

Telefon: 02562/9082120

Mobil: 017618029752

E-Mail: [S.Jrab@drkborken.de](mailto:S.Jrab@drkborken.de)

## **Integrationsagentur Gronau des Deutschen Roten Kreuzes**

Herr Meller

Unterstützung von Menschen mit und ohne  
Migrationshintergrund, von Institutionen und

Migrant\*innenvereinen in den Themenfeldern  
Integration, interkulturelles Zusammenleben,

bürgerschaftliches Engagement, interkulturelle  
Öffnung und Diskriminierung. Vertrauliche

Beratung, Vermittlung von Ansprechpartnern  
und Unterstützung bei der (interkulturellen)

Kontaktaufnahme.

Sprechstunde: Donnerstag 15-16 Uhr

Sprechstunde: Donnerstag 15:00 - -16:00 Uhr

Gildehauser Str. 2-4, 48599 Gronau

Telefon: 02562/9082120

Mobil: 01761 8029134

E-Mail: [j.meller@drkborken.de](mailto:j.meller@drkborken.de)





## **Centrul de servicii pentru combaterea discriminării**

Doamna S. Jrab

Sprijin pentru cazuri individuale și consiliere juridică pentru persoanele afectate de

discriminare, consiliere multilingvă

Ateliere de sensibilizare și evenimente de informare

Formare de specialiști

Furnizarea de informații și cercetare în materie de discriminare

Crearea de rețele și activități de relații publice

Gildehauser Str. 2-4, 48599 Gronau

Telefon: 017618029134

Gildehauser Str. 2-4, 48599 Gronau

Telefon: 02562/9082120

Mobil: 017618029752

E-mail: [S.Jrab@drkborken.de](mailto:S.Jrab@drkborken.de)

## **Agenția pentru integrare Gronau a Crucii Roșii germane**

Domnul Meller

Sprijin pentru persoanele cu și fără antecedente de migrație, instituții și organizații ale migranților în domeniile integrării, coexistenței interculturale, angajamentului civic, deschiderii interculturale și discriminării.

Consiliere confidențială, trimitere la persoane de contact și sprijin în stabilirea de contacte (interculturale).

Program cu publicul: joia, orele 15:00-16:00

Gildehauser Str. 2-4, 48599 Gronau

Telefon: 02562/9082120

Mobil: 01761 8029134

E-mail: [j.meller@drkborken.de](mailto:j.meller@drkborken.de)



## **Kommunales Integrationsmanagement**

Frau Katharina Thesing

Mobil 01761 8029187

[k.thesing@drkborken.de](mailto:k.thesing@drkborken.de)



Frau Andrea Birkenstock

Mobil 01761 8029227

[a.birkenstock@drkborken.de](mailto:a.birkenstock@drkborken.de)

Kurt-Schumacher-Platz 9

48599 Gronau

## **Beratungsstelle des Diakonischen Werkes**

Hörster Str. 5, 48599 Gronau

Unterstützung und Beratung bei der Lösung von Konflikten im Rahmen von Trennung und Scheidung für Eltern, Familien und deren Kinder

Herr Bendfeld und Frau Braune

Telefon: 02562/701110

E-Mail: [tobias.bendfeld@diakonie-west.de](mailto:tobias.bendfeld@diakonie-west.de)

[annette.braune@diakonie-west.de](mailto:annette.braune@diakonie-west.de)



## **Schuldner- und Insolvenzberatung**

Deborah Baier

Tel: 02562 / 701110

[deborah.baier@diakonie-west.de](mailto:deborah.baier@diakonie-west.de)

## **Jugendzentrum STOP**

Laurenz Straße 65 48599 Gronau

Mo. - Do.: 14:00 - 20:00 Uhr

Fr.: 15: 00 - 21:00 Uhr

Telefon: 02565 / 400750

E-Mail: [info@jz-stop.de](mailto:info@jz-stop.de)

[www.jz-stop.de/](http://www.jz-stop.de/) [www.gronau.de](http://www.gronau.de)





## **Managementul comunal al integrării**

Doamna Katharina Thesing

Mobil 01761 8029187

[k.thesing@drkborken.de](mailto:k.thesing@drkborken.de)

Doamna Andrea Birkenstock

Mobil 01761 8029227

[a.birkenstock@drkborken.de](mailto:a.birkenstock@drkborken.de)

Kurt-Schumacher-Platz 9

48599 Gronau

## **Centrul de consiliere al Diakonisches Werk**

Hörster Str. 5, 48599 Gronau

Sprijin și consiliere în soluționarea conflictelor  
în contextul separării și divorțului pentru părinți,  
familii și copiii acestora

Domnul Bendfeld și doamna Braune

Telefon: 02562/701110

E-mail: [tobias.bendfeld@diakonie-west.de](mailto:tobias.bendfeld@diakonie-west.de)

[annette.braune@diakonie-west.de](mailto:annette.braune@diakonie-west.de)



## **Consiliere debitori și în caz de insolvență**

Deborah Baier

Tel: 02562 / 701110

[deborah.baier@diakonie-west.de](mailto:deborah.baier@diakonie-west.de)

## **Centrul pentru tineret STOP**

Laurenz Straße 65 48599 Gronau

luni-joi: 14:00 - 20:00

vineri: 15: 00 - 21:00

Telefon: 02565 / 400750

E-mail: [info@jz-stop.de](mailto:info@jz-stop.de)

[www.jz-stop.de/](http://www.jz-stop.de/) [www.gronau.de](http://www.gronau.de)



## **Kinder- und Jugendzentrum Luise**

Frau Tessa Kloep

Haus der offenen Tür für Kinder und Jugendliche  
(ab dem ersten Schuljahr) Mo., Di., Do. + Fr.:

15:00 – 20:00 Uhr geöffnet

Mi.: 15:00 – 17:00 Uhr geöffnet

Disco | Kino | Air Hockey | Playstation 2 + 3 & Wii  
auf Großleinwand | Billard | Dart | Kicker | Spiele  
usw.

Schiefe Straße 41 | 48599 Gronau

Telefon: 02562/712350

E-Mail: [info@jz-luise.de](mailto:info@jz-luise.de) / [www.jz-luise.de](http://www.jz-luise.de)



## **Wollen Sie Deutsch lernen?**

### **Chance gemeinnützige**

### **Beschäftigungsgesellschaft der Stadt Gronau**

Frau Companie

Allgemeine Sprachkurse, Alphabetisierungskurse  
Intensivcoaching für Migrantinnen zur  
Berufsvorbereitung

Fabrikstr. 3, 48599 Gronau

Telefon: 02562/8198110

E-Mail: [companie@chance-gronau.de](mailto:companie@chance-gronau.de)

### **GEBA Gesellschaft für Berufsförderung und Ausbildung**

Herr Kania / Frau Franke-Schäfers

Integrationskurse

Kurse zur beruflichen Sprachförderung und  
arbeitsmarktlichen Orientierung

Gartenstraße 8, 48599 Gronau

Telefon: 02562 700310 0251 981128-0

E-Mail: [kania@geba-muenster.de](mailto:kania@geba-muenster.de)



## **Centrul pentru copii și tineret Luise**

Doamna Tessa Kloep

Ziua porților deschise pentru copii și tineri  
(din primul an de școală) deschis luni, marți, joi +  
vineri: 15:00 – 20:00



Miercuri deschis între ora 15:00 și 17:00

Discoteca | cinema | air hockey | Playstation 2 + 3  
& Wii pe ecran mare | biliard | darts | fotbal de  
masă | jocuri etc.

Schiefe Straße 41 | 48599 Gronau

Telefon: 02562/712350

E-mail: [info@jz-luise.de](mailto:info@jz-luise.de) / [www.jz-luise.de](http://www.jz-luise.de)

## **Doriți să învățați germană?**

### **Chance – societate nonprofit de promovare a angajărilor din orașul Gronau**

Doamna Companie

Cursuri de limbă generală, cursuri de alfabetizare  
Coaching intensiv pentru femeile migrante în  
vederea pregătirii pentru o carieră

Fabrikstr. 3, 48599 Gronau

Telefon: 02562/8198110

E-mail: [companie@chance-gronau.de](mailto:companie@chance-gronau.de)

### **GEBA Societate de promovare și formare profesională**

Domnul Kania / Doamna Franke-Schäfers

Cursuri de integrare

Cursuri de formare lingvistică profesională și de  
orientare pe piața muncii

Gartenstraße 8, 48599 Gronau

Telefon: 02562 700310 0251 981128-0

E-mail: [kania@geba-muenster.de](mailto:kania@geba-muenster.de)





## **Euregio Volkshochschule Gronau**

Frau Ausländer

Allgemeine Sprachkurse (Niveau A1 bis B2 mit Zertifikatsvorbereitung) Sprachberatung, Einbürgerungstests

Kurse, Vorträge und Tagesfahrten zur Weiterbildung

Von Keppel Str. 10, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12660

E-Mail: [vhs@gronau.de](mailto:vhs@gronau.de)

## **Evangelische Jugendhilfe Münsterland gGmbH**

Frau Christine Schewe (Kursleitung)

Kursort: Walter-Thiemann-Haus  
(Alfred-Dagstra-Platz 1), 48599 Gronau

Niederschwellige Frauenkurse zur Sprachorientierung

E-Mail: [schonschor@ev-jugendhilfe.de](mailto:schonschor@ev-jugendhilfe.de)



## **Familienzentren und Kindertages Einrichtungen**



### **Familienzentrum Luise**

Schiefe Straße 41, 48599 Gronau (west)

Telefon: 02562/38 88

E-Mail: [luise@kitas.gronau.de](mailto:luise@kitas.gronau.de)



### **CJD Kita Zauberland**

Beckerhookstraße 84, 48599 Gronau

Telefon: 02562/7014450

E-Mail: [gronau@cjd.de](mailto:gronau@cjd.de)



## Școala populară superioară Euregio Gronau

Doamna Ausländer

Cursuri generale de limbă (nivelurile A1 - B2 cu pregătirea certificării) consultanță lingvistică, teste de naturalizare

Cursuri, prezentări și excursii de formare

Von Keppel Str. 10, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12660

E-mail: [vhs@gronau.de](mailto:vhs@gronau.de)

## Asistența socială a tineretului protestant din Münsterland / Evangelische Jugendhilfe Münsterland gGmbH



Doamna Christine Schewe (manager curs)

Locație curs: Walter-Thiemann-Haus

(Alfred-Dagstra-Platz 1), 48599 Gronau

Cursuri cu prag de efort redus / cu acces facil pentru femei și pentru orientare lingvistică

E-mail: [schonschor@ev-jugendhilfe.de](mailto:schonschor@ev-jugendhilfe.de)

## Centre familiale și centre de zi



### Centrul familial Luise

Schiefe Straße 41, 48599 Gronau (vest)

Telefon: 02562/38 88

E-mail: [luise@kitas.gronau.de](mailto:luise@kitas.gronau.de)



### Creșa CJD Zauberland

Beckerhookstraße 84, 48599 Gronau

Telefon: 02562/7014450

E-Mail: [gronau@cjd.de](mailto:gronau@cjd.de)



### **Kindergarten St. Josef**

Vietmeier Str. 2  
48599 Gronau (Ost)  
Telefon: 02562 4981

[kita.stjosef-gronau@bistum-muenster.de](mailto:kita.stjosef-gronau@bistum-muenster.de)



### **DRK -Familienzentrum "Zum Regenbogenland"**

Hinterm Schwanenteich 2  
48599 Gronau (Ost)  
02562/81261

[info@drk-kita-gronau.de](mailto:info@drk-kita-gronau.de)

### **Familienzentrum Wittekindshof**

Herzogstr. 58a, 48599 Gronau (West)  
02562/964480

[familienzentrum@wittekindshof.de](mailto:familienzentrum@wittekindshof.de)



### **Kita Volker-Grabkowsky-Straße**

Volker-Grabkowsky-Straße (Ost)  
Telefon: 02562/99138010

E-Mail: [Julia.wolters@wittekindshof.de](mailto:Julia.wolters@wittekindshof.de)



### **Grădinița St. Josef**

Vietmeier Str. 2

48599 Gronau (est)

Telefon: 02562 4981

[kita.stjosef-gronau@bistum-muenster.de](mailto:kita.stjosef-gronau@bistum-muenster.de)



### **Centrul familial DRK**

#### **"Zum Regenbogenland"**

Hinterm Schwanenteich 2

48599 Gronau (est)

02562/81261

[info@drk-kita-gronau.de](mailto:info@drk-kita-gronau.de)



### **Centrul familial Wittekindshof**

Herzogstr. 58a, 48599 Gronau (vest)

02562/964480

[familienzentrum@wittekindshof.de](mailto:familienzentrum@wittekindshof.de)

### **Kita Volker-Grabkowsky-Straße**

Volker-Grabkowsky-Straße (est)

Telefon: 02562/99138010

E-mail: [Julia.wolters@wittekindshof.de](mailto:Julia.wolters@wittekindshof.de)

## **AWO Familienzentrum Alter Postweg**

Alter Postweg 67, 48599 Gronau (Ost)

Telefon: 02562/5150

[v.stuempel@awo-msl-re.de](mailto:v.stuempel@awo-msl-re.de)



## **AWO Familienzentrum Epe**

Nienborger Damm 21, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/403851

[m.litwin@awo-msl-re.de](mailto:m.litwin@awo-msl-re.de)

## **AWO Mertenskotten**

Mertenskotten 7, 48599 Gronau (West)

Telefon: 02562/80880

[o.thegelkamp@awo-msl-re.de](mailto:o.thegelkamp@awo-msl-re.de)

## **AWO Overdinkel**

Overdinkel Str. 8, 48599 Gronau (Ost)

Telefon: 02562/701399

[r.honekamp@awo-msl-re.de](mailto:r.honekamp@awo-msl-re.de)

## **AWO Spinnereistraße**

Spinnereistraße 31, 48599 Gronau Telefon:

Telefon: 02562/8150560

E-Mail: [n.perri@awo-msl-re.de](mailto:n.perri@awo-msl-re.de)

## **Familienzentrum KiTa St. Josef Epe**

An der Gräfte 7, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/2442

E-Mail: [kita.stjosef-epe@bistum-muenster.de](mailto:kita.stjosef-epe@bistum-muenster.de)



## **Evangelische Kindertagesstätte Astrid Lindgren**

Laurenz Str. 65, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/7142

E-Mail: [EvKitaALindgren@aol.de](mailto:EvKitaALindgren@aol.de)





### **Centrul familial AWO Alter Postweg**

Alter Postweg 67, 48599 Gronau (est)

Telefon: 02562/5150

[v.stuempel@awo-msl-re.de](mailto:v.stuempel@awo-msl-re.de)



### **Centrul familial AWO Epe**

Nienborger Damm 21, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/403851

[m.litwin@awo-msl-re.de](mailto:m.litwin@awo-msl-re.de)

### **AWO Mertenskotten**

Mertenskotten 7, 48599 Gronau (vest)

Telefon: 02562/80880

[o.thegelkamp@awo-msl-re.de](mailto:o.thegelkamp@awo-msl-re.de)

### **AWO Overdinkel**

Overdinkel Str. 8, 48599 Gronau (est)

Telefon: 02562/701399

[r.honekamp@awo-msl-re.de](mailto:r.honekamp@awo-msl-re.de)

### **AWO Spinnereistraße**

Spinnereistrasse 31, 48599 Gronau

Telefon: 02562/8150560

E-mail: [n.perri@awo-msl-re.de](mailto:n.perri@awo-msl-re.de)

### **Centrul familial și creșa St. Josef Epe**

An der Gräfte 7, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/2442

E-mail: [kita.stjosef-epe@bistum-muenster.de](mailto:kita.stjosef-epe@bistum-muenster.de)



### **Creșa evanghelică Astrid Lindgren**

Laurenz Str. 65, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/7142

E-mail: [EvKitaALindgren@aol.de](mailto:EvKitaALindgren@aol.de)





### **Familienzentrum Arche Noah**

Moltkestr. 25, 48599 Gronau (Ost)

Telefon: 02562/20427

E-Mail: [evarchegronau@gmx.de](mailto:evarchegronau@gmx.de)



### **Kita St. Elisabeth**

Nelkenweg 4, 48599 Gronau (Ost)

Telefon: 02562/9076080

E-Mail: [kita.stelisabeth-gronau@bistum-muenster.de](mailto:kita.stelisabeth-gronau@bistum-muenster.de)



### **Katholisches Familienzentrum Gronau im Verbund der Kindertagesstätten St.**

### **Antonius und St. Ludgerus**

Mühlenmathe 19, 48599 Gronau (West)

Telefon: 02562/22585

E-Mail: [Kita.stantonius-gronau@bistum-muenster.de](mailto:Kita.stantonius-gronau@bistum-muenster.de)

### **Kita St. Ludgerus:**

Königstr. 11, 48599 Gronau (West)

Telefon: 02562/3168

[kita.stludgerus-gronau@bistum-muenster.de](mailto:kita.stludgerus-gronau@bistum-muenster.de)



### **Familienzentrum Kita Dinkelnest**

Vennstraße 23, 48599 Gronau(Epe)

Telefon:02565/1070

E-Mail: [dinkelnest@kitas.gronau.de](mailto:dinkelnest@kitas.gronau.de)



### **Kita St. Agatha**

Schelverweg 7, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/2211

E-Mail: [kita.stagatha-epe@bistum-muenster.de](mailto:kita.stagatha-epe@bistum-muenster.de)



### **Centrul familial Arche Noah**

Moltkestr. 25, 48599 Gronau (est)

Telefon: 02562/20427

E-mail: [evarchegronau@gmx.de](mailto:evarchegronau@gmx.de)



### **Kita St. Elisabeth**

Nelkenweg 4, 48599 Gronau (est)

Telefon: 02562/9076080

E-mail: [kita.stelisabeth-gronau@bistum-muenster.de](mailto:kita.stelisabeth-gronau@bistum-muenster.de)

### **Centrul familial catolic Gronau în asociație cu creșele St. Antonius și St. Ludgerus**

Mühlenmathe 19, 48599 Gronau (vest)

Telefon: 02562/22585

E-mail: [Kita.stantonius-gronau@bistum-muenster.de](mailto:Kita.stantonius-gronau@bistum-muenster.de)



### **Creșa St. Ludgerus:**

Königstr. 11, 48599 Gronau (vest)

Telefon: 02562/3168

[kita.stludgerus-gronau@bistum-muenster.de](mailto:kita.stludgerus-gronau@bistum-muenster.de)

### **Centrul familial și creșa Dinkelnest**

Vennstraße 23, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/1070

E-mail: [dinkelnest@kitas.gronau.de](mailto:dinkelnest@kitas.gronau.de)



### **Creșa St. Agatha**

Schelverweg 7, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/2211

E-mail: [kita.stagatha-epe@bistum-muenster.de](mailto:kita.stagatha-epe@bistum-muenster.de)





### **Kita St. Marien**

Kohling Str. 11, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/2825

E-Mail: [kita.stmarien-epe@bistum-muenster.de](mailto:kita.stmarien-epe@bistum-muenster.de)



### **Kita St. Georg**

Georg Platz 15, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/6489

E-Mail: [kita.stgeorg-epe@bistum-muenster.de](mailto:kita.stgeorg-epe@bistum-muenster.de)



### **Kita Janosch**

Hindenburgstr 3, 48599 Gronau (Ost)

Telefon: 02562/6285

E-Mail: [janosch@kitas.gronau.de](mailto:janosch@kitas.gronau.de)



### **Kita St. Antonius**

Saarstraße 42, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/2580

E-Mail: [scholz-u@bistum-muenster.de](mailto:scholz-u@bistum-muenster.de)



### **DRK Kita Wirbelwind**

Merschgarten, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/4061305

E-Mail: [kita-wirbelwind@drkborken.de](mailto:kita-wirbelwind@drkborken.de)



### **DRK Kita und Familienzentrum Märchenschloss**

Bentheimerstr. 35

Telefon: 02562-6984

[kita-maerchenschloss@drkborken.de](mailto:kita-maerchenschloss@drkborken.de)



### **Creşa St. Marien**

Kohling Str. 11, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/2825

E-mail: [kita.stmarien-epe@bistum-muenster.de](mailto:kita.stmarien-epe@bistum-muenster.de)



### **Creşa St. Georg**

Georg Platz 15, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/6489

E-mail: [kita.stgeorg-epe@bistum-muenster.de](mailto:kita.stgeorg-epe@bistum-muenster.de)



### **Creşa Janosch**

Hindenburgstr 3, 48599 Gronau (est)

Telefon: 02562/6285

E-mail: [janosch@kitas.gronau.de](mailto:janosch@kitas.gronau.de)



### **Creşa St. Antonius**

Saarstraße 42, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/2580

E-mail: [scholz-u@bistum-muenster.de](mailto:scholz-u@bistum-muenster.de)



### **Creşa DRK Wirbelwind**

Merschgarten, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/4061305

E-mail: [kita-wirbelwind@drkborken.de](mailto:kita-wirbelwind@drkborken.de)



### **Creşa Märchenschloss**

Bentheimerstr. 35

Telefon: 02562-6984

[kita-maerchenschloss@drkborken.de](mailto:kita-maerchenschloss@drkborken.de)



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**  
im Kreis Borken

### **DRK Kita „Die kleinen Strolche“**

Königstr. 123, 48599 Gronau (West)

Telefon: 02562/9136300

E-Mail: [kita-diekleinenstrolche@drkborken.de](mailto:kita-diekleinenstrolche@drkborken.de)



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**  
im Kreis Borken

### **DRK Kita Kunterbunt**

Schiefe Str. 50, 48599 Gronau (West)

Telefon: 02562/6984

E-Mail: [kita-kinderladenkunterbunt@drkborken.de](mailto:kita-kinderladenkunterbunt@drkborken.de)



### **Kita Haus Buterland**

Buterlandstr. 92, 48599 Gronau (West)

Telefon: 02562/4277

[buterland@kitas.gronau.de](mailto:buterland@kitas.gronau.de)



### **Evangelische Kindertagesstätte Zachäus**

Grünstiege 119 ,48599 Gronau (Ost)

Telefon: 02562/3796

[zachaeus-kita@gmx.de](mailto:zachaeus-kita@gmx.de)



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**  
im Kreis Borken

### **DRK Kita Pustebblume**

An der Eßseite 183 F, 48599 Gronau(Ost)

Telefon: 02562/97917

[kita-pustebblume@drkborken.de](mailto:kita-pustebblume@drkborken.de)



### **Waldorfindertagesstätte Wurzelkinder**

Amelandsbrückenweg 60, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/7159

[info@waldorfkita-wurzelkinder.de](mailto:info@waldorfkita-wurzelkinder.de)



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**  
im Kreis Borken

### **Creşa DRK „Die kleinen Strolche“**

Königstr. 123, 48599 Gronau (vest)

Telefon: 02562/9136300

E-mail: [kita-diekleinenstrolche@drkborken.de](mailto:kita-diekleinenstrolche@drkborken.de)



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**  
im Kreis Borken

### **Creşa DRK Kunterbunt**

Schiefe Str. 50, 48599 Gronau (vest)

Telefon: 02562/6984

E-mail: [kita-kinderladenkunterbunt@drkborken.de](mailto:kita-kinderladenkunterbunt@drkborken.de)



### **Creşa Haus Buterland**

Buterlandstr. 92, 48599 Gronau (vest)

Telefon: 02562/4277

[buterland@kitas.gronau.de](mailto:buterland@kitas.gronau.de)



### **Creşa evangelică Zachäus**

Grünstiege 119 ,48599 Gronau (est)

Telefon: 02562/3796

[zachaeus-kita@gmx.de](mailto:zachaeus-kita@gmx.de)



### **Creşa Pustblume**

An der Eßseite 183 F, 48599 Gronau(est)

Telefon: 02562/97917

[info@pustblume-gronau.de](mailto:info@pustblume-gronau.de)



### **Creşa Waldorf Wurzelkinder**

Amelandsbrückenweg 60, 48599 Gronau (Epe)

Telefon: 02565/7159

[info@waldorfkita-wurzelkinder.de](mailto:info@waldorfkita-wurzelkinder.de)



## **Städtischer Hort im Auenland**

Eschweg 2, 48599 Gronau

Telefon: 02562/818206

E-Mail: [auenland@kitas.gronau.de](mailto:auenland@kitas.gronau.de)

## **Kindertagespflege Gronau**

Hörster Straße 5, 48599 Gronau

Telefon: 02562/70111-23

02562/70111-12, 02562/70111-22

E-Mail: [kindertagespflege@gronu.de](mailto:kindertagespflege@gronu.de)

## **Schule, Beruf und Bildung**

### **Beratungsstelle für Schulfragen**

Herr Lüttmann

Wir beraten Sie in allen Fragen, wenn es um Schule und Sprachförderung geht. Sprechzeiten: Jeden Dienstag 15.00 bis 18.00 Uhr (nicht in Schulferien)

Brändströmstraße 20, 48599 Gronau, 2. Etage  
Raum 1205 (Berufskolleg Gronau)

Telefon: 0151/25048500

E-Mail: [n.luetmann@kreis-borken.de](mailto:n.luetmann@kreis-borken.de)

### **Driland-Kolleg**

Herr Keesen

Wir bieten auf dem zweiten Bildungsweg diverse Schulabschlüsse an.

Konrad Adenauerstr. 85, 48599 Gronau

Telefon: 02562/965016

E-Mail: [verwaltung@driland-kolleg.de](mailto:verwaltung@driland-kolleg.de)

[www.Driland-Kolleg.de](http://www.Driland-Kolleg.de)







## **Centrul municipal de îngrijire după școală din Auenland**

Eschweg 2, 48599 Gronau

Telefon: 02562/818206

E-mail: [auenland@kitas.gronau.de](mailto:auenland@kitas.gronau.de)

## **Creșa Gronau**

Hörster Straße 5, 48599 Gronau

Telefon: 02562/70111-23

02562/70111-12, 02562/70111-22

E-mail: [kindertagespflege@gronu.de](mailto:kindertagespflege@gronu.de)

## **Școală, carieră și educație**

### **Centrul de consiliere pe probleme școlare**

Domnul Lüttmann

Vă putem consilia cu privire la toate aspectele legate de sprijinul școlar și lingvistic. Program de lucru: în fiecare zi de marți de la 15:00 la 18:00 (nu și în vacanțe)

Brändströmstraße 20, 48599 Gronau, etaj 2, camera 1205 (colegiul profesional Gronau)

Telefon: 0151/25048500

E-mail: [n.luetmann@kreis-borken.de](mailto:n.luetmann@kreis-borken.de)

### **Colegiul Driland**

Domnul Keesen

Oferim diverse calificări de absolvire a școlii pe a calea educației secundare.

Konrad Adenauerstr. 85, 48599 Gronau

Telefon: 02562/965016

E-mail: [verwaltung@driland-kolleg.de](mailto:verwaltung@driland-kolleg.de)

[www.Driland-Kolleg.de](http://www.Driland-Kolleg.de)





## **Jugendmigrationsdienst Gronau der Ev. Jugendhilfe Münsterland**

Frau Bernhardt

Mobile Beratung und individuelle Begleitung für Jugendliche mit Migrationshintergrund. Du bist zwischen 12 und 27 Jahren alt. Du möchtest Deutsch lernen, ein Praktikum machen oder einen Beruf erlernen? Du hast Schwierigkeiten mit Formularen und Ämtern? Du hast Stress in der Schule oder zu Hause? Wir beraten Dich kostenlos und vertraulich!

Bahnhofstr. 33 48599 Gronau

Telefon: 02562/9645697 oder 0151/16770072

E-Mail: [jmd-gronau@ev-jugendhilfe.de](mailto:jmd-gronau@ev-jugendhilfe.de)

### **Stadtbücherei Gronau**

Herr Lenz

Parkstr.1, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12442

E-Mail: [Stadtbuecherei-gronau@gronau.de](mailto:Stadtbuecherei-gronau@gronau.de)



### **Zweigstelle Epe**

Von Keppelstr. 10, 48599 Gronau (Epe)

Telefon:02562/12492

E-Mail: [Buecherei-epe@gronau.de](mailto:Buecherei-epe@gronau.de)

## **Serviciul de migrație Gronau al Organizației protestante de protecție a tineretului Münsterland**

Doamna Bernhardz

Consiliere mobilă și sprijin individual pentru tinerii cu un istoric de migrație. Ai între 12 și 27 de ani. Vrei să înveți limba germană, să faci un stagiu sau să înveți o meserie? Ai dificultăți în a completa formularele și a interacționa cu serviciile autorităților? Ești stresat la școală sau acasă? Noi îți oferim consiliere gratuită și confidențială!

Bahnhofstr. 33 48599 Gronau

Telefon: 02562/9645697 sau 0151/16770072

E-mail: [jmd-gronau@ev-jugendhilfe.de](mailto:jmd-gronau@ev-jugendhilfe.de)

### **Biblioteca municipală Gronau**

Domnul Lenz

Parkstr.1, 48599 Gronau

Telefon: 02562/12442

E-mail: [Stadtbuecherei-gronau@gronau.de](mailto:Stadtbuecherei-gronau@gronau.de)

### **Filiala Epe**

Von Keppelstr. 10, 48599 Gronau (Epe)

Telefon:02562/12492

E-mail: [Buecherei-epe@gronau.de](mailto:Buecherei-epe@gronau.de)





## **Jugendberufshilfe der Stadt Gronau**

Frau Manske und Frau Schlattmann

Wir können Dir Unterstützung bei der Erstellung von Bewerbungsunterlagen sowie bei der Suche nach Praktikums-, Ausbildungs-, oder Arbeitsstellen anbieten.

Die JBH kann Dir individuelle Möglichkeiten, Alternativen sowie Wege in das Berufsleben oder weitere Schulberatung aufzeigen.

Laubstiege 40, 48599 Gronau

Telefon: 02562/9985173 und 9985174

E-Mail: [christin.schlattmann@gronau.de](mailto:christin.schlattmann@gronau.de)

[Natascha.manske@gronau.de](mailto:Natascha.manske@gronau.de)

## **Interkulturelle Einrichtungen – wir helfen Ihnen in Ihrer Herkunftssprache**

### **Afrikanische Gruppe Gronau e.V.**

Gildehauser Straße 170

Herr Abdoulaye Bah

E-Mail: [bahabdoulaye15061985@gmail.com](mailto:bahabdoulaye15061985@gmail.com)

### **Ahmadiyya Muslim Jamaat**

Herr Münir Ahmad

Ochtruper Straße 44, 48599 Gronau

Telefon: 0176/90771112

E-Mail: [liberal\\_143@hotmail.com](mailto:liberal_143@hotmail.com)

### **Aramäischer Kulturverein Turo d'Izlo**

#### **Suryoye Gronau e.V.**

Herr Citgez

Zollstraße 18, 48599 Gronau

Telefon: 02562/2818

E-Mail: [info@turodizlo-gronau.de](mailto:info@turodizlo-gronau.de)





Stadt  
Gronau

## **Asistență pentru ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor din orașul Gronau**

Doamna Manske și doamna Schlattmann  
Vă putem oferi sprijin în pregătirea documentelor de candidatură și în căutarea de stagii de practică, ucenicii sau locuri de muncă.

JBH vă poate prezenta opțiuni individuale, alternative și căi către viața profesională sau consiliere școlară suplimentară.

Laubstiege 40, 48599 Gronau

Telefon: 02562/9985173 și 9985174

E-mail: [christin.schlattmann@gronau.de](mailto:christin.schlattmann@gronau.de)

[Natascha.manske@gronau.de](mailto:Natascha.manske@gronau.de)

## **Organizații interculturale – vă oferim ajutor în limba dvs. maternă**

### **Grupul african /Afrikanische Gruppe Gronau e.V.**

Gildehauser Straße 170

Domnul Abdoulaye Bah

E-mail: [bahabdoulaye15061985@gmail.com](mailto:bahabdoulaye15061985@gmail.com)

### **Ahmadiyya Muslim Jamaat**

Domnul Münir Ahmad

Ochtruper Straße 44, 48599 Gronau

Telefon: 0176/90771112

E-mail: [liberal\\_143@hotmail.com](mailto:liberal_143@hotmail.com)

### **Asociația Culturală Aramaică Turo d'izlo Suryoye Gronau e.V.**

Domnul Citgez

Zollstraße 18, 48599 Gronau

Telefon: 02562/2818

E-mail: [info@turodizlo-gronau.de](mailto:info@turodizlo-gronau.de)



### **Austausch und Integration e.V.**

Herr Cakmak

Eintracht Straße 6, 48599 Gronau

Telefon: 02562/80607

E-Mail: [cakmaksalim@hotmail.com](mailto:cakmaksalim@hotmail.com)

### **Deutsch-Osteuropäischer Integrationsverein für Kultur, Wirtschaft und Sport e.V.**

Frau Natalie Schiemann

Bismarckstraße 1, 48599 Gronau

Telefon: 02562/97839

E-Mail: [info@doiv.de](mailto:info@doiv.de)

### **Kurdisch-Deutscher Freundschaftskreis Münsterland e.V.**

Herr Franz-Josef Rottmann,

Am Berge 59, 48599 Gronau

Telefon: 02565/ 97781

E-Mail: [info@kdfk.de](mailto:info@kdfk.de)



### **Kurdisch Ezidische Gruppe**

Herr Suat Dal

Mobil 016096813100

E-Mail: [suat.dal@t-online.de](mailto:suat.dal@t-online.de)



### **Portugiesisch-deutscher Kultur Verein e.V.**

Herr Antonio Varelo

Laurenz Straße. 38, 48599 Gronau

Tel: 02565/4159

E-Mail: [centro-portuques@web.de](mailto:centro-portuques@web.de)



### **Türkischer Arbeitnehmer Kulturverein e. V.**

Herr Mümtaz Şimşek

Kurt-Schumacher-Platz 5, 48599 Gronau

Telefon: 02562/6293

E-Mail: [tuerkischerkulturverein-gronau@gmx.de](mailto:tuerkischerkulturverein-gronau@gmx.de)



### **Austausch und Integration e.V.**

Domnul Cakmak  
Eintracht Straße 6, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/80607  
E-mail: [cakmaksalim@hotmail.com](mailto:cakmaksalim@hotmail.com)

### **Asociația pentru integrare germano-est europeană pentru cultură, afaceri și sport / Deutsch- Osteuropäischer Integrationsverein für Kultur, Wirtschaft und Sport e.V.**

Doamna Natalie Schiemann  
Bismarckstraße 1, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/97839  
E-mail: [info@doiv.de](mailto:info@doiv.de)

### **Cercul de prietenie kurd-german Münsterland / Kurdisch-Deutscher Freundschaftskreis Münsterland e.V.**

Domnul Franz-Josef Rottmann,  
Am Berge 59, 48599 Gronau  
Telefon: 02565/ 97781  
E-mail: [info@kdfk.de](mailto:info@kdfk.de)



### **Grupul kurd Yezidi**

Domnul Suat Dal  
Mobil 016096813100  
E-mail: [suat.dal@t-online.de](mailto:suat.dal@t-online.de)



### **Asociația Culturală Portughezo-Germană / Portugiesisch-deutscher Kultur Verein e.V.**

Domnul Antonio Varelo  
Laurenz Straße. 38, 48599 Gronau  
Tel: 02565/4159  
E-mail: [centro-portuques@web.de](mailto:centro-portuques@web.de)



### **Asociația Culturală a Muncitorilor Turci / Türkischer Arbeitnehmer Kulturverein e. V.**

Domnul Mümtaz Şimşek  
Kurt-Schumacher-Platz 5, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/6293  
E-mail: [tuerkischerkulturverein-gronau@gmx.de](mailto:tuerkischerkulturverein-gronau@gmx.de)





## **Türkisch-Islamische Gemeinde Gronau e.V.**

Herr Resat Bulut  
Burgstraße 11, 48599 Gronau,  
Telefon: 02562/3071  
E-Mail: [moschee.gronau@gmail.com](mailto:moschee.gronau@gmail.com)

## **Initiative Gruppe der Ukrainer: innen**

Frau Iryna Serbul  
Telefon: 0175/5900843  
E-Mail: [irinka.2306s@gmail.com](mailto:irinka.2306s@gmail.com)

## **Schwimmen**

### **Hallenbad Gronau**

(geöffnet von Oktober bis April)  
Laubstiege 31, 48599 Gronau,  
Telefon.: 02562/17890



### **Bültenfreibad Epe (geöffnet ab Juni)**

Alfertring 48, 48599 Gronau,  
Telefon.:02565/17898

### **Parkfreibad Gronau**

(geöffnet von April bis September)  
Brändströmstr. 25, 48599 Gronau,

Telefon: 02562717896

## **In Gronau gibt es noch...**



## **Sozialdienst katholischer Frauen e.V.**

Kleiderkammer, Gruppe alleinerziehender, Baby  
Korb  
Laubstiege 13a, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/817330





## **Comunitatea turco-islamică din Gronau/ Türkisch-Islamische Gemeinde Gronau e.V.**

Domnul Resat Bulut  
Burgstraße 11, 48599 Gronau,  
Telefon: 02562/3071

E-mail: [moschee.gronau@gmail.com](mailto:moschee.gronau@gmail.com)

## **Grupul de inițiativă al ucrainenilor: intern**

Doamna Iryna Serbul  
Telefon: 0175/5900843

E-mail: [irinka.2306s@gmail.com](mailto:irinka.2306s@gmail.com)

## **Înot**

### **Bazinul de înot Gronau**

(deschis octombrie-aprilie)  
Laubstiege 31, 48599 Gronau,  
Telefon.: 02562/17890



### **Ștrandul Bültenfreibad Epe (deschis din iunie)**

Alfertring 48, 48599 Gronau,  
Telefon.:02565/17898

### **Ștrandul Parkfreibad Gronau**

(deschis din aprilie până în septembrie)  
Brändströmstr. 25, 48599 Gronau,  
Telefon: 02562717896

## **În Gronau mai găsiți ...**

### **Serviciul social al femeilor catolice/ Sozialdienst katholischer Frauen e.V.**



Târg de haine, grup de părinți singuri, loc pentru copii

Laubstiege 13a, 48599 Gronau  
Telefon: 02562/817330



**Gronauer Tafel e.V.**  
Lebensmittel für Bedürftige  
Zoll Str. 10, 48599 Gronau  
Telefon:02562/817579



**Freiwilligenzentrale "mach mit"**  
Konrad-Adenauer-Str. 45 Telefon: 99 27 66

---

## Herausgeber:

Stadt Gronau  
Integrationsbeauftragter Ahmet Sezer  
Mühlenmathe 41  
48599 Gronau  
Telefon: 02562-12-214  
E-Mail: [ahmet.sezer@gronau.de](mailto:ahmet.sezer@gronau.de)  
[www.gronau.de](http://www.gronau.de)

Bilder: Freepik.com, Pixabay.com, Stadt Gronau

Gestaltung: Ahmet Sezer

Wir danken allen, die bei der Vorbereitung des Wegweisers  
mitgewirkt haben

Gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



&





## **Gronauer Tafel e.V.**

Alimente pentru cei nevoiași  
Zoll Str. 10, 48599 Gronau  
Telefon:02562/817579



## **Centrala de voluntariat "mach mit"**

Konrad-Adenauer-Str. 45 Telefon: 99 27 66

---

### **Editor:**

Orașul Gronau

Responsabil cu integrarea Ahmet Sezer

Mühlenmathe 41

48599 Gronau

Telefon: 02562-12-214

E-mail: [ahmet.sezer@gronau.de](mailto:ahmet.sezer@gronau.de)

[www.gronau.de](http://www.gronau.de)

Imagini: Freepik.com, Pixabay.com, orașul Gronau

Design: Ahmet Sezer

Dorim să le mulțumim tuturor celor care au contribuit la  
pregătirea acestui ghid

Suținut de:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



&





Stadt  
Gronau

# Bun venit la Gronau

Ghid pentru imigranți (germană/română)



# Gronau verbindet